



Archivo Digital del Centro de Documentación de las Artes Visuales del Centro Nacional de Arte Contemporáneo de Cerrillos. Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio.

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción parcial y/o total. Conforme a la Ley N° 17.336 sobre Propiedad Intelectual de Chile.

Todos los cuadernos de Alberto Cruz son propiedad de la Fundación Alberto Cruz Covarrubias.

N.L. -69
dec. 1980



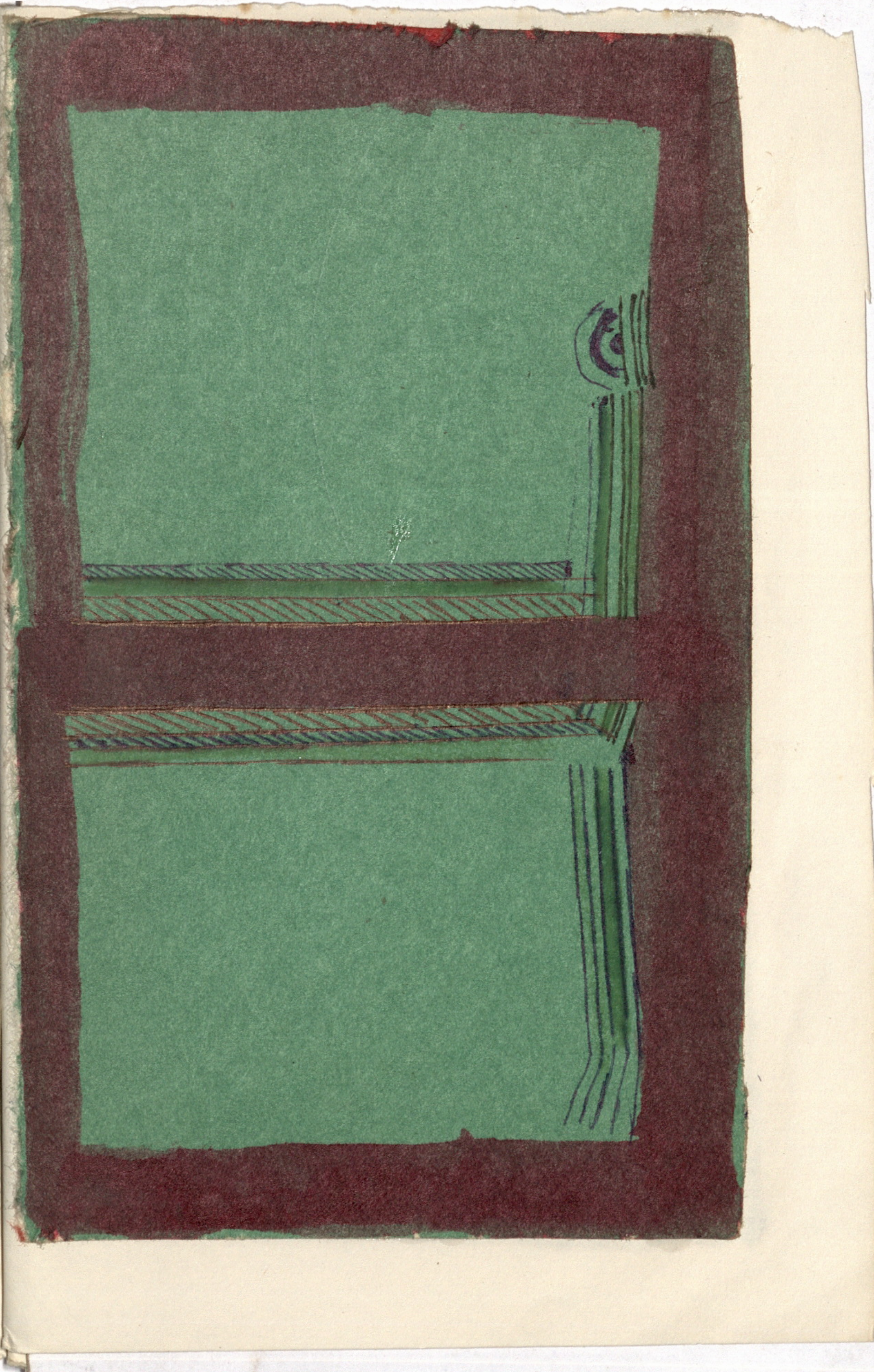


SHAKESPEARE
EL REY LEAR

TRADUCIDA POR JACINTO BENAVENTE









DUQUE DE ALBANIA IV/21
¡ CONTEMPLATE, DEMONIO!
AUNQUE LA MALDAD EN EL
PROPIA NO PARECE TAN HO-
RIBLE EN EL DEMONIO CO-
MO EN UNA MUJER

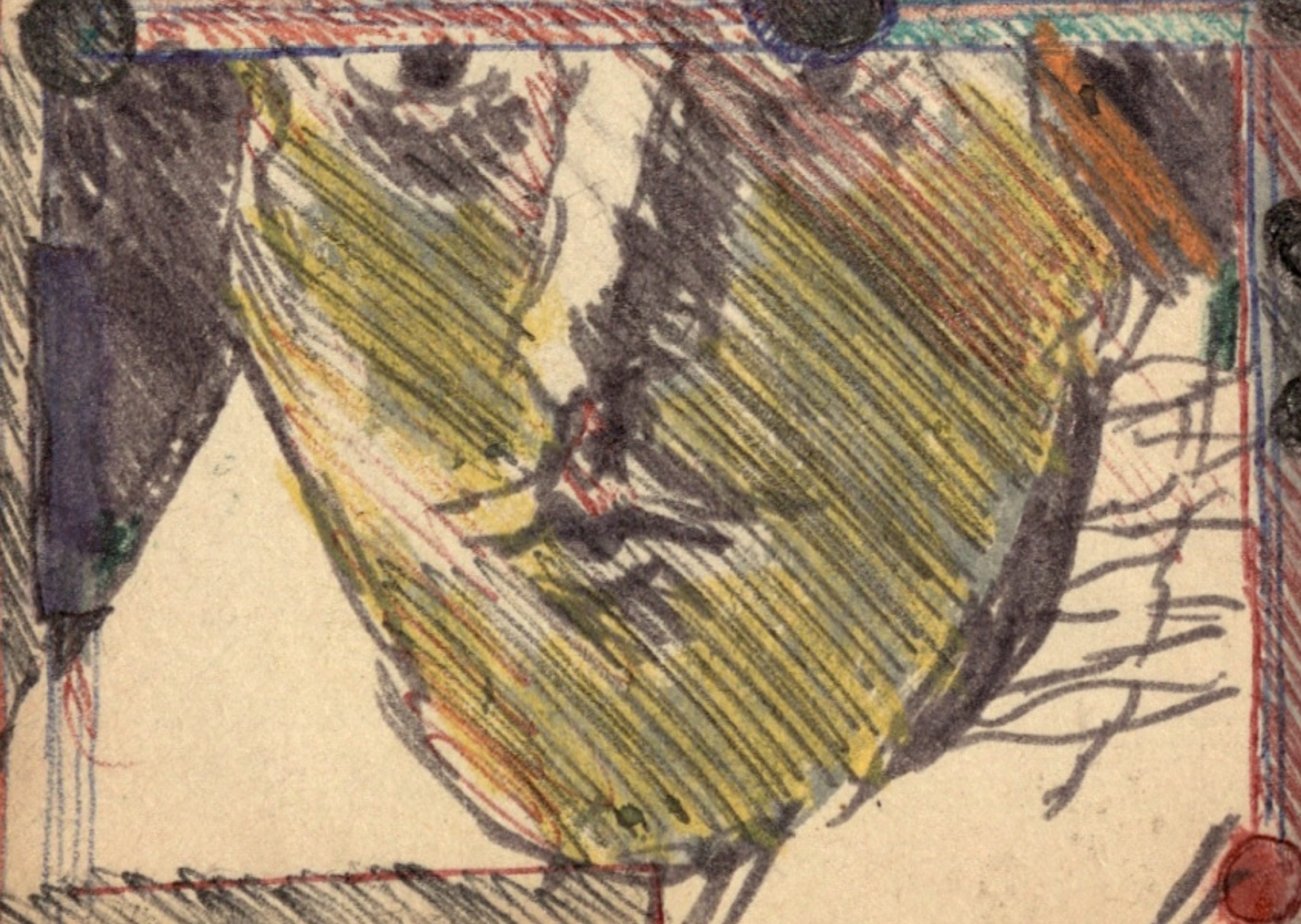


EDGARDO / IV / 6 /

DESDE AQUÍ ME PARECIO QUE SUS OJOS
ERAN COMO DOS LUNAS LLENAS, QUE TE-
NIAN MAS DE MIL NARICES Y CUERNOS
RETORCIDOS Y SE AGITABA COMO EL MAR
ENBRAVECIDO. SIN DUDA ALGUNA ERA
UN DEMONIO. POR LO MISMO, BUEN VIE-
JO, DEBES CREER QUE LOS EXCELSOS
DIOS QUE TIENEN A GALA EL OBRAR
MILAGROS, HAN QUERIDO SAVARTE.

REY LEAR / IV / 6 /

QUIERO MORIR, BIZARRAMEN-
TE COMO UN DONCEL ENAMORA-
DO. SI... VEREIS QUE JOVIAL
... ACERCAOS, ACERCAOS. SOY
REY, SEÑORES MIOS, SABEDLO.



NOBLE /V/3/

VUESTRA ESPOSA, SEÑOR, VUESTRA ESPOSA, QUE ANTES ENVENENÓ A SU HERMANA. ASÍ LO HA CONFESADO

EDGARDO /V/3/

HE PERDIDO MI NOMBRE: EL DIANTE PONZOÑOSO DE LA TRAIÇION LO HA DESCARBADO; MAS SOY TAN NOBLE COMO EL CONTRARIO A QUIEN DESAFIO.

CRÍADO 2º/III/7/

NO HABRA MALDAD QUE YO NO COMETA SI ESTE HOMBRE ACABA EN BIEN

CRÍADO 3º/III/7/

Y SI ELLA VIVE MUCHOS AÑOS Y CUANDO LE LLEGUE SU HORA MUERE TRANQUILA EN SU LECHO YA PUEDEN LAS MUJERES TORNARSE EN MONSTRUOS.

CORNUALLES /II/4/

AL LOCO Y AL AIRE DADLES GALLES

KENT. /I/4/

NI SOY TAN MOZO QUE PREDARME DE UNA MUJER POR LA SOLA GRACIA DE SUS GANJONES, NI TAN VIEJO QUE PUEDA ENAMORARME DE LA QUE NO TIENE GRACIA ALGUNA. 48 SON LOS AÑOS QUE LIEVO A LAS ESPALDAS.

GLOSTER /IV/1/

CALAMIDAD DE LOS TIEMPOS
CUANDO LOS LOCOS GUÍAN A
LOS CIEGOS. HAZ COMO TE DI-
GO O COMO TE PLAZCA. PERO
HARTAMOS AHORA.

KENT /IV/2/.

SON LAS ESTRELLAS, SÍ; SON LAS
ESTRELLAS QUE ESTAN SOBRE NO-
SOTROS LAS QUE ORDENAN NUES-
TRO DESTINO ¿ SI NO ¿ COMO ES
POSIBLE QUE DE UN MISMO PADRE
Y DE UNA MISMA MADRE NACIE-
RAN CRIATURAS TAN DISTINTAS.



EDGARDO /IV/ 6/.

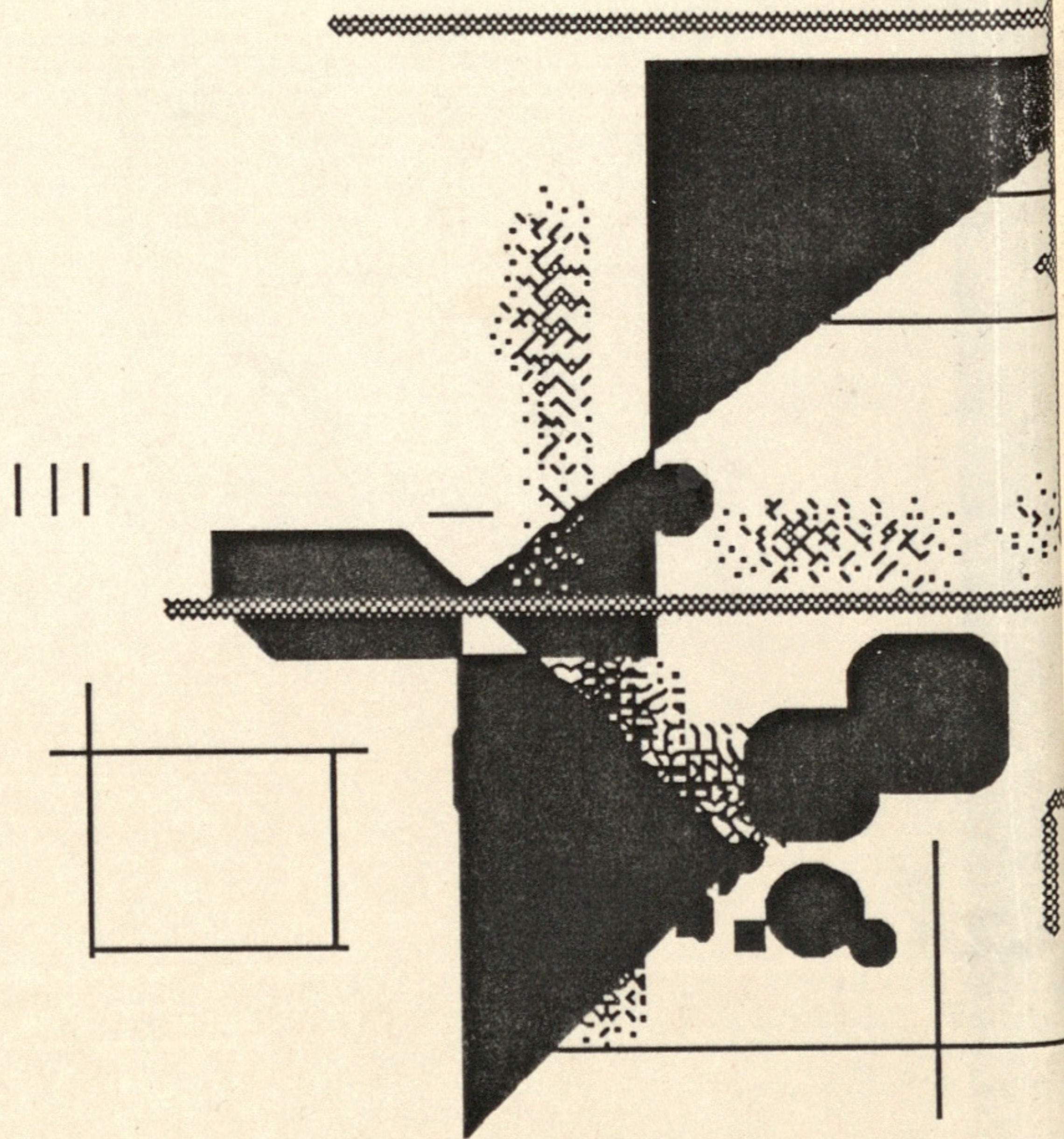
SENTENCIAS Y DESATINOS
JUNTAMENTE ; LA RAZON
EN LA LOCURA



KENT /I/ 1/

REY LEAR: TE HE RESPETADO COMO A
UN REY, TE HE AMADO COMO A UN PA-
DRE, TE HE OBEDECIDO COMO A UN A-
MO Y HASTA LLEGUE A INVOCARTE EN
MIS PLEGARIAS COMO A UN LAR PRO-
TECTOR...





|||



